

WHO news December 2017

[News releases](#)

2017年12月1日

[1.4 million vaccines from global stockpile support yellow fever control in Nigeria](#)

The International Coordinating Group (ICG) on vaccine provision for yellow fever has provided 1.4 million vaccine doses for an immunization campaign that starts on Saturday (2 December) to help control an ongoing yellow fever outbreak in Nigeria.

世界備蓄から140万人分ワクチンがナイジェリア黄熱病対策を支援

黄熱病ワクチン供給に関する国際調整グループ(ICG)は、ナイジェリアで進行中の黄熱病流行支援で土曜日(12/2)に始まった予防接種キャンペーンのためワクチン140万投与分を提供した。

2017年12月3日

[Improving the lives of people with disability - the role of data](#)

The Model Disability Survey, developed by WHO and the World Bank in 2011, addresses the scarcity and often poor quality of information on people with disability in many countries. The survey takes a broader approach to disability, considering not just health conditions, from depression to diabetes, but also the broader context. For example, it looks at whether public buildings are accessible to everyone, such as people who are blind or wheelchair users

障害者の生活を改善するには・・・データの役割

WHOと世界銀行が2011年に開発したモデル障害調査は、多くの国での障害者についての情報が少なく、しばしば低品質であることを取り上げている。調査は、うつ病から糖尿病までといった健康状態だけではなく、より幅広い文脈を考慮することで障害へのより幅広いアプローチを取っている。例えば、公共の建物が、盲目の人や車いす使用者など誰にとってもアクセス可能かを調べるといったことです。

2017年12月6日

Diphtheria is spreading fast in Cox' s Bazar

Diphtheria is rapidly spreading among Rohingya refugees in Cox' s Bazar, Bangladesh, WHO warned today.

ジフテリアがコックス・バザールで急速に拡大中

WHOは、バングラデシュのコックス・バザールのロヒンジャ難民の間でジフテリアが急速に広がりつつあることを、本日警告した。

2017年12月7日

Dementia: number of people affected to triple in next 30 years

As the global population ages, the number of people living with dementia is expected to triple from 50 million to 152 million by 2050.

認知症：今後30年で患者数3倍に

世界の人口高齢化に伴い、認知症を患って生活する人の数は、5000万人から2050年までに1億5200万人へ3倍増することが予測されている。

2017年12月8日

Uganda ends Marburg virus disease outbreak

Uganda has successfully controlled an outbreak of Marburg virus disease and prevented its spread only weeks after it was first detected.

ウガンダのマールブルグウイルス症流行終息

ウガンダは、マールブルグウイルス症の流行を成功裏に制御し、それが初めて見つかったからわずか数週間でその拡大を防いだ。

2017年12月13日

World Bank and WHO: Half the world lacks access to essential health services, 100 million still pushed into extreme poverty

because of health expenses

At least half of the world's population cannot obtain essential health services, according to a new report from the World Bank and WHO.

世銀と WHO : 世界の半分には必須医療サービスが欠如、1 億人は医療費で貧困に

世界銀行と WHO からの新レポートによれば、世界人口の少なくとも半分は必須医療サービスを受けることができていない。

2017 年 12 月 14 日

Up to 650 000 people die of respiratory diseases linked to seasonal flu each year

Up to 650 000 deaths annually are associated with respiratory diseases from seasonal influenza, according to new estimates by the United States Centers for Disease Control and Prevention (US-CDC), WHO and global health partner

毎年 65 万人が季節性インフルエンザ関連で死亡

米国疾病対策予防センターCDC と WHO 及び世界の保健関係機関による新しい推計では、65 万人の死亡が季節性インフルエンザからの呼吸器疾患に関連している。

Statements

2017 年 12 月 1 日

World AIDS Day 2017

Statement by Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, WHO Director-General on World AIDS Day 2017

世界エイズデー2017

世界エイズデー2017 にあたっての WHO 事務局長テドロス・アダノム・ゲブレイイエス博士の声明

2017年12月2日

United Nations leaders call on the Saudi-led coalition to fully lift blockade of Yemeni Red Sea ports

While the Saudi-led military coalition has partially lifted the blockade of Yemen's Red Sea ports, given the massive scale of Yemen's humanitarian crisis, however, all this does is slow the collapse towards a massive humanitarian tragedy costing millions of lives.

国連首脳はサウジ連合に対し、イエメンの紅海港湾の封鎖全面解除を呼びかけ

サウジ主導の軍事連合がイエメンの紅海港湾封鎖を部分的に解除しているが、大規模なイエメンの人道危機にとっては、それでも何百万人もの命が奪われる大規模人道悲劇に向かつての崩壊を遅らせている。

2017年12月10日

Health is a fundamental human right

Statement by Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, WHO Director-General, on Human Rights Day

健康は基本的人権

人権デーにおける WHO 事務局長テドロス・アダノム・ゲブレイエス博士の声明

2017年12月23日

The Director-General of the World Health Organization welcomes the appointment of Henrietta H Fore as Executive Director of UNICEF.

“UNICEF is a critical partner in our effort to improve the world's health, particularly in the drive to protect its most vulnerable women and children,” said Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus.

WHO 事務局長は UNICEF 事務局長への Henrietta H Fore 氏任命を歓迎

「ユニセフは、世界の健康増進、特に最も弱い女性や子どもたちを守るうえでの我々の努力に重要なパートナーである」とテドロス・アダノム・ゲブレイイエス博士は述べた。

2017年12月29日

WHO, WFP and UNICEF: Yemen's families cannot withstand

another day of war, let alone another 1,000

WHO, WFP and UNICEF appeal for humanitarian access and an end to conflict, as 75 per cent of population now in need of urgent assistance.

WHO、WFP 及びユニセフ：イエメンの家族たちは、千日の戦争の日々

にこれ以上耐えられない

WHO、WFP 及びユニセフは、人口の 75%が緊急支援を必要としており、人道支援アクセスと紛争終結を訴える。

[Notes for the media](#)

(今月の発表なし)

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>